

# Organización de la información con RDA: su presencia en los catálogos de bibliotecas de América Latina



Filiberto Felipe Martínez Arellano  
Silvia Mónica Salgado Ruelas  
Patricia de la Rosa Valgañón  
Coordinadores



INSTITUTO DE  
INVESTIGACIONES  
BIBLIOGRÁFICAS



BIBLIOTECA  
NACIONAL  
DE MÉXICO

Dirección  
General de  
Bibliotecas

**Z666.5**

**O74**

Organización de la información con RDA : su presencia en los catálogos de bibliotecas de América Latina / Coordinadores Filiberto Felipe Martínez Arellano, Silvia Mónica Salgado Ruelas, Patricia de la Rosa Valgañón. -- México : UNAM. Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información : UNAM. Instituto de Investigaciones Bibliográficas : UNAM. Dirección General de Bibliotecas, 2020.

421 p. -- (Organización de la Información)

ISBN: 978-607-30-3621-4

1. Organización de la información -- Bibliotecas -- América Latina 2. RDA (Recursos, descripción y acceso) -- 3. Metadatos -- Bibliotecas -- América Latina. 4. Catálogos -- Bibliotecas -- América Latina I. Martínez Arellano, Filiberto Felipe, coordinador. II. Salgado Ruelas, Silvia Mónica, coordinadora. III. Rosa Valgañón, Patricia de la, coordinadora. IV. ser.

Diseño de cubierta:

José Miguel García Fernández

Primera edición, 2020

D.R. © UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

Ciudad Universitaria, 04510, Ciudad de México

Impreso y hecho en México

ISBN: En trámite

**Publicación dictaminada 2020**

# El Control de autoridades en la Biblioteca Nacional de Cuba José Martí

LILIEN MARÍA PONS VILLENA  
BIBLIOTECA NACIONAL DE CUBA JOSÉ MARTÍ

## INTRODUCCIÓN

**L**a Biblioteca Nacional de Cuba José Martí (BNCJM) se fundó el 18 de octubre de 1901 por el interés de un notable grupo de intelectuales cubanos, en un pequeño salón ubicado en el Castillo de la Real Fuerza. Sus primeros libros fueron donados por su primer director, Domingo Figarola Caneda, y consistió en su colección personal de tres mil volúmenes. Luego de haber sido trasladada por diversas partes de la ciudad, sus colecciones sometidas a la humedad, bacterias, y desastres naturales, sin edificio propio, bibliotecarios ni recursos, comenzó una campaña de esfuerzos y debates y se decidió su edificación. Es así que el 21 de febrero de 1958 se inauguró en la antigua Plaza de la República, hoy Plaza de la Revolución, el monumental y hermoso edificio que, desde entonces, es sede de la Biblioteca Nacional de Cuba.

En 1959, con el triunfo revolucionario, la Biblioteca Nacional redefinió sus objetivos, funcionamiento y normativas, con lo que comenzó el perfeccionamiento de sus servicios y procesos. Se ampliaron los departamentos ya existentes y se crearon otros como fueron la Biblioteca Juvenil y la Biblioteca Circulante de Adultos.

La Biblioteca Nacional de Cuba José Martí es la institución encargada de la adquisición, preservación y conservación de los ejemplares de las publicaciones del país en cualquier formato. Tiene como objetivo principal salvaguardar el patrimonio bibliográfico de la nación cubana, conformado por el conjunto de documentos, en cualquier soporte, de autores nacionales o extranjeros publicados en el país e incluir las obras de autores cubanos y los documentos sobre Cuba que se publican en el extranjero. La institución funge como rectora del Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas Cubanas con 399 en todo el territorio nacional.

Con la presentación de este documento, se pretende exponer las principales acciones llevadas a cabo para la creación del catálogo de autoridades automatizado de la Biblioteca Nacional de Cuba José Martí. De manera específica, se proyecta:

- Describir las experiencias de trabajo con la implementación y puesta en marcha del catálogo de autoridades automatizado.
- Detallar la situación actual del catálogo de autoridades automatizado en la BNCJM en cuanto a su contenido.
- Explicar el impacto alcanzado con la implementación del catálogo de autoridades en las esferas técnica, organizacional y social.

## ANTECEDENTES

El control de autoridad en la Biblioteca Nacional de Cuba José Martí tiene sus antecedentes en las fichas manuales del catálogo oficial del Departamento de Procesos Técnicos, como resultado del trabajo bibliotecario iniciado años atrás por los especialistas de las áreas de procesamiento.

En 1999, como resultado de la integración de Cuba al proyecto de Catálogo de Autoridades en Soporte de CD-ROM convocado por ABINIA, surgió el primer intento de control de autoridades de forma automatizada en la BNCJM con la creación de la base de datos en CDS/ISIS denominada UTOR. Ésta contaba con cuatro campos del formato UNIMARC de Autoridades (autor personal, autor corporativo, un campo de notas y uno para la nacionalidad del autor), donde se registraron autores cubanos y extranjeros que aparecían en la Bibliografía Cubana. Llegó a contar con un total de 5480 registros. En la actualidad, se conserva en los servidores de la red de la institución, pero no está disponible para consulta.

En el año 2001, se retomó la idea de llevar a cabo el control de las autoridades cubanas y se determinó construir otra base de datos en CDS/ISIS utilizando el mismo formato de Autoridades de UNIMARC. En esta ocasión se le nombró AUTCU. Cuenta con diecinueve campos y un total de 1804 registros, todos pertenecientes al siglo XX, pero su estructura no está bien consolidada y requiere de un estudio más amplio y profundo del UNIMARC/Autoridades para ser aplicado correctamente.

Respecto a las materias, con el objetivo de permitir el mejor acceso a los términos del Epigrafiario (vocabulario controlado utilizado por la BNCJM para asignación de epígrafes), que hasta el momento solo era consultado en

el catálogo manual de materias, se creó una base de datos nombrada EPIGR, la cual constó de 44614 registros. Fue desarrollada en CDS/ISIS con un formato bibliográfico diseñado por un especialista del Departamento de Automatización de la BNCJM. Para la actualización y validación del Epigrafiario, existe una Comisión de Aseguramiento Lingüístico, en funciones desde 1980. Compuesta por especialistas de todos los departamentos de la Biblioteca, que tienen relación directa con el procesamiento de la información y el servicio informativo a los usuarios.

Podríamos citar también como antecedentes la tesis de grado “Impresos cubanos del siglo XVIII en la Biblioteca Nacional José Martí”, de Joana Clara Fernández Núñez (2001), que, aunque no pretendía llevar un control de autoridades de la época, tenía como objetivo “profundizar en el estudio de autores, impresores o ilustradores” vinculados con los impresos registrados. Otra tesis que sirve como antecedente es “Catálogo Biográfico de Autoridades Geográficas” y el proyecto de creación del Catálogo Colectivo de la Prensa Cubana de los Siglos XVIII y XIX, llevado a cabo en el año 2002 por la Biblioteca Nacional, la Red Nacional de Bibliotecas Públicas, el Instituto de Literatura y Lingüística, la Biblioteca Central de la Universidad de La Habana, el Instituto de Historia y el Archivo Nacional.

En el 2001 se aprobó oficialmente la Norma Cubana de Encabezamientos para Autores Individuales y Corporativos, que como anteproyecto ya estaba en uso desde varios años atrás.

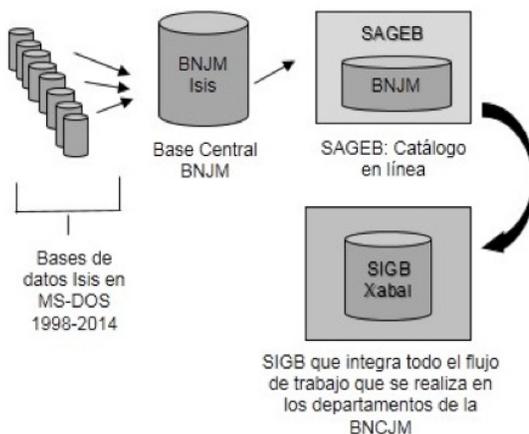
El proyecto de Tesis de Maestría de la MsC. Sonia Núñez Amaro (2006) describe la implementación del formato

UNIMARC en la Biblioteca Nacional José Martí y en el Sistema de Bibliotecas Públicas. En él se proponen los campos a incluir en cada uno de los bloques del catálogo de autoridades cubanas; la estructura de las bases de datos de autoridades cubanas; la visualización de los registros; la gestión del control de autoridades cubanas y los elementos que debe incluir el diseño de la interfaz del catálogo de autoridades cubanas en línea con el sistema CDS-ISIS. No se diseñó la metodología que establecía los mecanismos para lograr la puesta en marcha del proyecto realizado.

La Biblioteca Nacional de Cuba, en aras de optimizar y agilizar sus procesos bibliotecarios y de obtener visibilidad en el mundo de las bibliotecas virtuales, comenzó a trabajar desde el 2003 en la implantación de una aplicación Web que permitiera gestionar todo el flujo de trabajo. Este proyecto se concretó en el año 2011 con la creación de un grupo de desarrollo para lograr un Sistema de Gestión Bibliotecaria (SIGB) que cumpliera con las expectativas de la institución. Dicha experiencia debía servir de guía para el Sistema Nacional de Biblioteca Públicas y todas aquellas instituciones en proceso de automatización.

En enero del 2015, se desplegó una personalización del Koha v.3.06 denominada Xabal, se migraron los datos del formato bibliográfico UNIMARC al MARC21, que se encontraban en un Sistema General de Almacenamiento y Búsqueda Informativa (CDS/ISIS), y se comenzó a conformar el catálogo automatizado de autoridades. Éste último se integró como un módulo al SIGB. En todo el proceso de implementación del SIGB se tuvieron en cuenta requisitos funcionales.

Figura 1. Proceso de migración de datos hacia el nuevo SIGB



Al no existir uniformidad en las entradas de las autoridades en cada una de las *minibase* que existían para la carga de los registros bibliográficos, éstas no pudieron ser migradas al catálogo de autoridades automatizado. Lo mismo sucedió con las materias, ya que el formato de la base donde se encontraban los términos del Epigrafiario no responde a ninguno de los estándares internacionales. Por esa razón se tuvo que comenzar el trabajo partiendo de una nueva base de datos.

IMPLEMENTACIÓN Y PUESTA EN MARCHA  
DEL CATÁLOGO DE AUTORIDADES AUTOMATIZADO

Con la implementación del SIGB y producto de una nueva estructura de la Biblioteca Nacional, se creó en el Departamento de Procesos Técnicos el Grupo de Control Bibliográfico y de Autoridades con el fin contar con un catálogo de autoridades que utilizara normas y formatos internacionalmente establecidos. Esta acción situó a la Biblioteca Nacional de Cuba José Martí a la par de otras instituciones que desde hace algunos años venían trabajando en este sentido.

Debido al volumen de documentos con características únicas con que cuenta la biblioteca, el poco personal con que contaba el Grupo de Control Bibliográfico y de Autoridades encargado de la investigación y validación de las autoridades cubanas, y la necesidad devenida tras la puesta en funcionamiento del SIGB, se decidió crear la Comisión de Control de Autoridades, presidida por un especialista que coordinara el trabajo de la misma y se encargara de velar por la calidad de los registros. De esta comisión forma parte todo el personal involucrado en el procesamiento de la información de la Subdirección de Procesos Técnicos y de las Áreas Especializadas.

Durante el año 2013, el personal involucrado en esta tarea se dedicó al estudio del formato Marc 21, se realizaron reuniones técnicas y talleres de capacitación en cuanto al control de autoridades y el trabajo en el SIGB. Luego de tomar como base las experiencias de instituciones afines tanto nacionales como internacionales, se procedió al diseño de una metodología de trabajo que dio como resultado el “Manual de Autoridades”, el cual se encuentra en fase de publicación.

En una primera etapa, se comenzó con el trabajo de investigación de los nombres personales (autores cubanos). Para ello, se redactó el capítulo referente al mismo, en el cual se detallaban los criterios a aplicar para cada nombre según cada caso. Se determinaron las fuentes de referencia a consultar, así como los datos a reflejar tanto en la ficha manual como en el registro de autoridad, y se determinaron los campos del formato Marc 21 necesarios.

En una segunda etapa, se procedió de la misma manera con los autores extranjeros, para los que contamos con los registros de autoridad de otras instituciones, ya que pudieran ser aprovechados. Paulatinamente se fueron incorporando los nombres corporativos y títulos uniformes.

El proceso de investigación y carga de los registros de autoridad en el SIGB es realizado por dos grupos de trabajos:

- Los especialistas encargados del proceso de descripción bibliográfica y de asignación de entradas son los responsables de investigar las autoridades cuando ingresan por primera vez.
- Mientras que la Comisión tiene a su cargo el trabajo retrospectivo de investigación de las autoridades reflejadas, tanto en las bases de datos en formato UNIMARC, como en las fichas de autoridad recogidas en el catálogo oficial del departamento de Proceso Técnicos, y la validación de todas las autoridades. Por lo que se puede decir que el modelo de gestión de los catálogos de autoridades llevado a cabo en la BNCJM es un modelo descentralizado (el catalogador realiza la asignación de puntos de acceso y la creación de autoridades. Todo en un mismo proceso).

Las fichas de autoridad resultado del proceso de investigación de las diferentes áreas, se colocaron en un catálogo denominado Catálogo de Autoridades, ubicado en el Departamento de Procesos Técnicos, en el cual están representados todos los autores excepto los músicos, compositores e intérpretes, que se decidió mantener en el catálogo de autoridades existente en la Sala de Música, donde además se realiza el proceso de los documentos de esa temática.

Por otra parte, los miembros de la Comisión del Epigrafiario se dedicaron a la redacción del capítulo referente a las materias. De éste se excluyen los temas y subdivisiones temáticas que constituyen formas autorizadas en el Epigrafiario general de la Biblioteca, y que serán incluidos en una segunda etapa. El llenado de los registros de materias se realiza en dos sentidos: primero de forma retrospectiva; es decir, se comenzó la carga de los encabezamientos ya investigados de forma manual. Al mismo tiempo, se incluyen los términos nuevos que devienen de la investigación realizada por los especialistas a cargo.

#### SITUACIÓN ACTUAL DEL CATÁLOGO DE AUTORIDADES AUTOMATIZADO EN LA BNCJM EN CUANTO A SU CONTENIDO

Desde finales del año 2013 hasta julio del 2017 se han trabajado un total de 16928 autoridades, de ellas:

- 9486 nombres personales.
- 1234 nombres de entidad.
- 137 nombre de congresos.
- 22 títulos uniformes.

Se han logrado incorporar desde la base de datos **EPIGR**:

- 5340 términos de materias.
- 706 nombres geográficos.
- 3 términos de género y forma.

Los términos de género y forma son aquellos de los que menos registros tenemos en el SIGB, ya que se está comenzando a trabajar con ellos. Muchos de estos encabezamientos se encuentran enlazados con los registros bibliográficos introducidos a partir de 2013.

El catálogo de autoridades automatizado de la BNCJM puede ser consultado a través de la dirección <http://catalogo.bnjm.cu>.



The image shows the search interface of the Biblioteca Nacional de Cuba José Martí (BNCJM). At the top, there is a logo for the library and the text "Sistema Integrado de Gestión Bibliotecaria Catálogo de Acceso Público en Línea". Below this is a decorative wave graphic. The main search area is titled "Búsqueda" and includes a dropdown menu for "Tipo de Búsqueda" with options for "Búsqueda avanzada" and "Búsqueda de autoridad". There is a text input field for "Palabra clave" and a "Buscar" button. To the right, there is a login section titled "Bienvenidos al OPAC:" with fields for "usuario" and "contraseña" and an "Entrar" button. A central text block provides information about the OPAC's coverage from 1998 onwards and mentions a digital catalog for older materials.

## IMPACTO ALCANZADO CON LA IMPLEMENTACIÓN DEL CATÁLOGO DE AUTORIDADES

El impacto alcanzado con la implementación del catálogo de autoridades es abordado desde tres esferas fundamentales: técnica, organizacional y social. Están interrelacionadas

entre sí porque presentan un elemento común, los usuarios. En el aspecto técnico, se puede decir que los profesionales encargados del control de autoridades han conseguido agilizar el proceso de catalogación y han logrado que los usuarios, sin importar su ubicación, puedan disponer de información actualizada y abarcadora.

Los bibliotecarios de otros centros de información cuentan con un catálogo de referencia donde pueden consultar información, reutilizar autores que están normalizados y fortalecer el mismo con autores locales y regionales. Esta cooperación entre varias bibliotecas reduce los costos y las tareas de control porque todos los profesionales encargados de esta actividad utilizan la información disponible en otros catálogos y no se duplica el trabajo. Así consiguen los niveles más altos de normalización, que a la larga benefician a los usuarios en sus necesidades informacionales.

En el aspecto organizacional, se puede decir que los procedimientos que se realizan en este catálogo permiten corregir y evitar los errores que se cometen con la variedad de formas en ser denominadas las entidades y términos; pero sobre todo disminuye el tiempo dedicado a la normalización de los puntos de acceso y por consiguiente mejora el contenido de los datos y la precisión en la búsqueda y recuperación de información.

En el ámbito social, se puede destacar que posibilita que la base del conocimiento intelectual sea puesta a disposición de los usuarios, sin importar el lugar donde se encuentre. Con la buena representación de la información y el fácil acceso al catálogo automatizado de autoridades, se garantiza la satisfacción de los usuarios y por consiguiente mayor impacto en la esfera cognitiva de la sociedad.

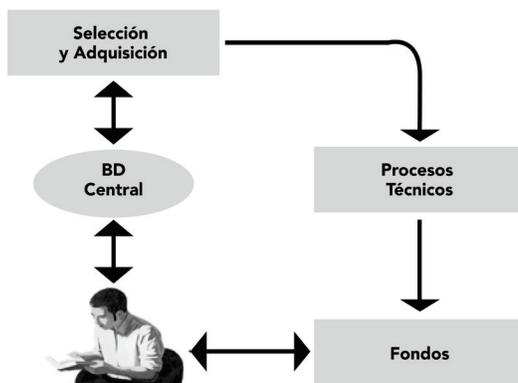
El catálogo facilita la identificación y recuperación de los documentos solicitados por la comunidad de usuarios al

tener la información bien representada, mediante el proceso de unificación, normalización y la relación entre los demás puntos de acceso; brinda a los investigadores una información más completa al tener registrado todas las variantes de los nombres con los cuales se ha podido identificar un autor, institución a lo largo de la historia o su vida profesional.

Por otra parte, se puede conocer cuáles son los autores más representativos en la biblioteca, así como las materias más abordadas. Desde el punto de vista de la recuperación de información, si un usuario hace una búsqueda utilizando el fichero de autoridades, como éste está vinculado a los registros bibliográficos asociados a través de la catalogación, tiene la garantía de que la recuperación va a ser pertinente y de que nunca obtendrá cero respuestas.

La participación activa de los usuarios es una tendencia muy fuerte en los entornos bibliotecológicos. A través de la Diseminación Selectiva de la Información, la biblioteca puede conocer cuáles son los autores y temas de su preferencia y trabajar en función de satisfacer sus necesidades.

*Figura 2. Meta alcanzada por el SIGB*



## PROYECCIONES FUTURAS

En los próximos años, la Biblioteca Nacional de Cuba José Martí pretende encaminar su trabajo a:

- Avanzar en el registro de los términos género y forma e incorporar el control de las subdivisiones temáticas.
- Enlazar los registros de autoridad con los registros bibliográficos migrados del Sistema General de Almacenamiento y Búsqueda Informativa (CDS/ISIS).
- Migrar los registros bibliográficos y de autoridad a una versión más actualizada del Xabal ya que la versión 1.2 con la que contamos no permite la exportación de registros de autoridad para ser usados por otras bibliotecas.
- Extender la experiencia de trabajo al Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas (SNBP), ya que el registro de autoridad de la BNCJM es el modelo a seguir por todas las bibliotecas del Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas.
- Colaborar con otras instituciones nacionales e internacionales para intercambiar registros de autoridad.
- Unirnos al Fichero Virtual Internacional de Autoridades (VIAF) una vez que contemos con un gran número de registros de autoridad.
- Lograr, a través de la preparación de los datos y el estudio de las actualizaciones que ha tenido Marc21 de autoridades, crear las bases para la utilización de los Recurso de Descripción de Acceso (RDA) por sus siglas en inglés y su vinculación al SIGB Xabal. A partir de esto, confeccionar un modelo de datos de autoridades en que se utilice

FRAD (siglas en inglés de Requisitos Funcionales de los Datos de autoridad).

## CONCLUSIONES

La puesta en funcionamiento del catálogo automatizado ha propiciado que la Biblioteca Nacional de Cuba avance a un nivel superior, ya que se logró la normalización de los todos los puntos de acceso. Asimismo, se agilizan los procesos bibliotecarios y se evita tanto la duplicidad de registros de autoridad, como del trabajo por parte de los especialistas. Su implementación ha permitido una mayor satisfacción de las necesidades de los usuarios al facilitarles el acceso a la búsqueda y recuperación de la información. Al mismo tiempo, ha posibilitado la promoción del patrimonio bibliográfico cubano, lo cual aumenta su visibilidad a nivel nacional e internacional.

## REFERENCIAS

- Biblioteca Nacional de Cuba José Martí. *Departamento de Procesos de libros y otros documentos. Manual de procedimientos*. La Habana, Cuba: BNCJM, 2008.
- Fernández Núñez, J. C. *Impresos cubanos del siglo XVIII en la Biblioteca Nacional José Martí*. (Tesis de pregrado). Universidad de La Habana. Facultad de Comunicación Social. Especialidad Bibliotecología y Ciencias de la Información. La Habana, 2001.
- Hernández Barrios, A. *Proceso de implantación de Sistema de Gestión Bibliotecario en la Biblioteca Nacional de*

- Cuba José Martí. *Biblioteca Anales de Investigación*, 11 (2015): 96-103. <http://revistas.bnjm.cu/index.php/anales/article/view/3391>.
- Herrero Pascual, C. El Control de Autoridades. *Anales de documentación*, 2 (1999): 121-136. <http://revistas.um.es/anales.doc/article/view/2621>.
- Martín Gavilán, C. *SIGB Catálogos y gestión de autoridades Diseño y prestaciones de OPACs*, 2008. <http://eprints.rclis.org/13188/1/sigb.pdf>.
- Núñez Amaro, S. El control de autoridades: definiciones y apuntes históricos. *Biblioteca Anales de Investigación*, 2, 52 (2006). <http://revistas.bnjm.cu/index.php/anales/article/view/191/188>.
- . El Control de autoridades en la Biblioteca Nacional José Martí y el Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas: propuesta de implementación. *Bibliotecas. Anales de investigación*, 3 (2007): 41-75. <http://revistas.bnjm.cu/index.php/anales/article/view/148>.
- Ortega Cerra, L. I. *Manual de control de autoridades de la Biblioteca Nacional de Cuba José Martí*. La Habana, Cuba: Biblioteca Nacional de Cuba José Martí, 2013.
- Torres Cuevas, E. (s.f.). Portal Web de la Biblioteca Nacional de Cuba José Martí. La Habana, Cuba. [www.bnjm.cu](http://www.bnjm.cu).

***Organización de la RDA: su presencia en los catálogos de bibliotecas de América Latina.***

Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información, Instituto de Investigaciones Bibliográficas, Biblioteca Nacional y Dirección General de Bibliotecas. La edición consta de 100 ejemplares. Coordinación editorial, Israel Chávez Reséndiz; revisión especializada, Valeria Guzmán González; revisión de pruebas, Carlos Ceballos Sosa; formación editorial, Óscar López Marín. Fue impreso en papel cultural de 90 gr. en los talleres de Grupo Fogra. Año de Juárez 223. Col. Granjas San Antonio. Alcaldía Iztapalapa. Ciudad de México. Se terminó de imprimir en 2020.